
Olivier Apert, bibliographie

Poésie

- Trames du JEu en partitions picturales (avec des dessins de Bertrand Vivin), Æncrages & Co, 1982 (*épuisé*)
- Le livre du déclin (avec des lavis de Bernard Noël), Æncrages & Co, 1989
- Ecrit de la mer (avec des dessins de Bernard Noël, une préface de Michel Deguy), Æncrages & Co, 1991
- "Femmoiselle, je t'aime", Æncrages & Co, 1993
- Noli eam tangere, Editions Mihaly, 1996
- Comme au Commencement, Editions Mihaly, 1999
- Infinisterre *suivi de* Crash, Editions Apogée, 2006
- CriseS, *vers suivi de* Berliner Städtenwolf, *à paraître*

à tirage limité

- L'ardente patience, onze prosèmes sur des eaux-fortes de Luis Darocha, Editions Voix/Richard Meier, 1990
- Comme au Commencement, poème, avec des dessins originaux de Henri Bassmadjian, Editions Mydriase, 1992
- Berliner Städtenwolf, trois poèmes bilingues, avec des dessins originaux de Harald Wolff, Editions Transignum, 2004
- Crash, un poème, avec trois gravures de Hiroe Katagiri, Editions Transignum, 2004
- Au milieu du ciel, le partage des eaux, poème et sérigraphie sur rouleau de Sabine André et Claude Tonnon, Transignum 2005
- CriseS, exit, poèmes avec des sérigraphies de Cécile Poirson, Editions Transignum, 2007

Essais

- Résidence d'automne, un essai de travail sur l'atelier, Editions Le temps des cerises, 1994 (*Prix Roger Vailland 1994*)
- L'homme noir blanc de visage, Editions Le temps qu'il fait, 1994
- Portatif de la provocation (en collaboration avec François Boddaert), Presses Universitaires de Vincennes (PUV), 2000
- Baudelaire, Editions infolio, *à paraître en 2008*

Récit

- "F", avec des photographies anonymes, Editions Mydriase, 2002 (tirage accompagné d'un C.D.Rom)
- L'homme énigmatique, *à paraître*

Opéra

-Oreste & Oedipe – Livret. Musique de Cornel Taranu. (Création en Roumanie, octobre 2001; en France, janvier 2002, en Belgique, 2002; Festival Enesco, 2003)
Coédition Mihaly/ Apostrof, 2000

Théâtre

- à la vie à la nuit (la descente d'Orphée chez Draculea), Editions L'Harmattan, 2003
(création à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon et au théâtre Jean-Vilar de Vitry sur-Seine en janvier 2003, Théâtre Molière, octobre 2003)
- *l'horreur-l'extase* (audehors des combats audehors des craintes), à paraître
- A la guerre comme A, à paraître

Chorégraphie

- Talitha koum, conception Olivier Apert et Sylvain Groud (création à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon, 2004; au Rayon vert, scène nationale de St Valery en Caux, 2006)
- Quand je me couche dans le temps, conception Olivier Apert et Sylvain Groud, création CDN de Rouen, 2006; CDN de Dieppe, 2007, Centre Pompidou, 2007)

Traductions

- Karoline von Günderrode, Rouge vif, poésies complètes, Editions de La Différence, collection Orphée, 1992
- Mina Loy, Le Baedeker lunaire, poésies complètes 1, L'Atelier des Brisants, 2000
- Mina Loy, Insel ou Portrait de l'artiste en tête de mort, roman, L'Atelier des Brisants, 2001
- Pier Paolo Pasolini (en collaboration avec Ivan Messac), Je suis vivant, Editions Nous, 2001
- Ion Muresan (en collaboration avec Dumitru Tsepeneag), Le mouvement sans coeur de l'image, Editions Belin, 2001
- Mina Loy, La rose métisse, poésies complètes 2, L'Atelier des Brisants, 2005

en collectif

- Oskar Pastior/ Volker Braun (traduction collective), Les Cahiers de Royaumont, 1989
- Onat Kutlar/ Cevat Capan (traduction collective), Les Cahiers de Royaumont-Créaphis, 1996

Ouvrages collectifs

- Poésies aujourd'hui, Bruno Grégoire, Seghers, 1990
- Le poète d'aujourd'hui, Dominique Grandmont, Maison de la Poésie Rhône/Alpes, 1994
- Qu'est-ce que la poésie, Bernard Noël, Jean-Michel Place éditeur, 1995
- La preuve et la parole, Salah Stétié, M.E.E.T, 1996
- Changer l'Amérique (traduction collective), Le temps des Cerises/Maison de la poésie Rhône-Alpes, 1997
- 20 ans de Poésie, Editions Belin, collection l'extrême contemporain, 1997
- Cent ans passent comme un jour, Editions Dumerchez, 1997
- Salah Stétié, colloques de Pau et Cerisy, Editions PUP, 1997

- 101 poèmes contre le racisme, Editions Le temps des cerises, 1998
- Eloge du poète par le vin, Editions Obsidiane, 1998
- Le mois off de la photographie, Editions Le temps des Cerises, 1998
- Luis Darocha, Sous le signe de la voie lactée, Ed. Richar Meier, 1999
- Tahar Bekri, entretiens, Editions L'Harmattan, 2000
- Ciel d'Europe, Panorama de la poésie européenne d'aujourd'hui, Maison de la poésie Nord-Pas de Calais, 2001
- Comme dans un dessin de Escher, Huit poètes roumains (traductions), Editions Phi, 2002
- Un certain accent, Anthologie de poésie contemporaine, Bernard Noël, L'atelier des Brisants, 2002
- Les poètes de *Po&sie*, Editions Phi, 2002
- Passage Nord-Sud n°6, 2003
- Passage Nord-Sud n°7, 2004
- 12 écrivains roumains (Les belles étrangères), éditions de L'inventaire, 2005
- Colloque Michel Deguy/Cerisy-la-Salle, Editions Belin, 2007

Dossier

la revue *Nunc* n°1 a consacré un dossier à Olivier Apert

Préface

- Daniel Arnaison, Petits poèmes du gardien, Editions Public underground, 1995
- Ivan Bounine, L'incendie (traduction de Madeleine Lejeune), éditions Jacqueline Chambon, 2002
- Ivan Bounine, Le domaine Soukhodol (traduction de Madeleine Lejeune), éditions des Syrtes, 2005

Catalogues d'artistes

textes pour : Brigitte Agnès, Daniel Arnaison, Henri Bassmadjian, Alex Burke, Christine Canetti, Luis Darocha, Barbara Dasnoy, Léna Goarnisson, Luc-François Granier, Grand Canal Vidéo (Roland Baladi, Dominique Belloir, Christian Boustani, Xavier Moer, Yves de Peretti, Patrick Prado), Ivan Messac, Cristian Opris, Osman, Bertrand Vivin, etc.

Revue

poèmes, textes, études, traductions dans : *Æncrage & Co* n°7 (1987), *Æncrage & Co* n°8 (1988), *Aires* n°9 (1989), *Le journal à Royaumont* n°4/5 (1989), *Po&sie* n°51 (1989), *Aires* n°11 (1990), *Poésie 91* n°39 (1991), *Recueil* n°19 (1991), *Poésie 92* n°4 (1992), *Recueil* n°23/24 (1992), *Po&sie* n°60 (1992), *Poésie 93* n°47 (1993), *Poésie 93* n°49 (1993), *Correspondances* n°1 (1993), *Incendits* n°19/20 (1993), *Cahier André Frénaud* (1993), *Agone* n°12 (1994), *Correspondances* n°2 (1994), *Cahier Roger Vailland* n°3 (1995), *Ralentir travaux* n°2 (1995), *Po&sie* n°73 (1995), *Présages* n°4 (1996), *Ralentir travaux* n°6 (1996), *L'Odyssée* n°2 (1997), *Cahier Roger Vailland* n°6 (1997), *Triages* n°8 (1997), *Nu(e)* n°6 (1997), *L'Odyssée* n°3 (1998), *Cahier Roger Vailland* n°7 (1998), *Le Mâche-Laurier* n°9 (1998), *Zing Magazine-USA* (1998), *Po&sie* n°86 (1998), *Serta* n°3-Espagne (1998), *Nu(e)* n°8 (1999), *L'estocade* n°6 (1999), *Présages* n° 9 (1999), *L'animal* n°7 (1999), *Apotrof-Roumanie* (1999), *Arsenal* n°1 (1999), *Tabacaria*, n°9

Casa Pessoa-Portugal (1999), Le Mâche-Laurier n° 12 (1999), L'animal n°8 (2000), Présage n°10-11 (2000), Europe n°854-855 (2000), Balkon-Roumanie n°6 (2001), Po&sie n° 98 (2002), Présages n° 14-15 (2002), Nunc n°1 (2002), L'Atelier contemporain n°5 (2002), Présages n° 15-16 (2003), Nu(e) (2003), Présages n°16 (2003), Nunc n°3 (2003), Poésie 2003 (2003), Seine et Danube n°1 (2003), Les Temps Modernes n°625 (2003), Contrepoint(s) n°10 (2003),_Seine & Danube n°2 (2004), Seine et Danube n°3 (2004), Europe n° 907-908 (2004), Seine et Danube n°4 (2004), Seine et Danube n°5 (2005), Nu(e) n° 30 (2005), Po&sie n° 111 (2005), Po&sie n°112 (2005), Seine et Danube n°6 (2005), Po&sie n°113-114 (2005), Présages n°18 (2006), Hapax (2006), Présages n°19 (2007), Po&sie n°120 (2007)

Discographie

- Oreste & Oedipe, opéra. Compositeur Cornel Taranu. Coédition AFAA/ CCFC de Cluj (Roumanie). 2000
- David Tuil, Brummell's farewell diner (paroles), à paraître

Chroniques

- Chroniques mensuelles de poésie dans l'hebdomadaire *Révolution* de décembre 1992 à décembre 1994
- Chroniques de poésie dans *Regards*, 1998

Scénarios de films vidéo

- X: *l'oubli* de Yves de Peretti, 1984
- F.N.A.C (Fond National d'Art Contemporain) de Christian Boustani, 1991

- A co-fondé **L'Odysée**, *revue* (première livraison – *littéraire*, juin 1996; seconde – *amoureuse*, mars 1997; troisième – *musicale*)

